

¡Puede donar para un anuncio en el *Libro Suvenir* para el 70o aniversario el 10 de octubre! Miembros de la parroquia de ambas comunidades están animados a promover donativos para anuncios en el *Libro Suvenir* del 70o aniversario de la parroquia y la escuela. **Una página entera es \$100.00; media página es \$75.00 y cuarta página es \$50.00.** Recordatorio— *se planea la celebración parroquial al Greenwood Leflore Civic Center el domingo, el 10 de octubre 2021, empezando con una misa bilingüe a las 12 p.m. y una comida festiva.*



Proyectos pendientes a la Iglesia san Francisco de Asís

- 1. Nuevo techo exterior para la iglesia
- 2. Reparaciones para el estacionamiento de la iglesia
- 3. Reemplazar el piso alrededor el baño y el closet de los monaguillos; reparar el primer escalón hacia el sagrario.

Los acontecimientos para esta semana a la parroquia de san Francisco de Asís

- ♦ El sábado, el 21 de agosto: *Misas vespertinas de Vigilia para el 21er domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B* 4 p.m. en inglés y 6 p.m. en español
- ♦ El domingo, el 22 de agosto: *Misas para el 21er domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B* misa en inglés a las 11 a.m. y misa en español a la 1:30 p.m. (ambas misas transmitidas en vivo por la página Facebook de la parroquia);
- ♦ Misa diaria en inglés – de lunes, martes, jueves y el viernes, del 23, 24, 26 y 27 de agosto a las 7:15 a.m. en la Iglesia; transmitida en vivo; también, se puede asistir en persona
- ♦ El lunes, el 23 de agosto; 6 p.m. Estudio bíblico en inglés con el Padre Camilo – la carta de san Pablo a los efesios
- ♦ El miércoles, el 25 de agosto: 8:30 a.m. misa escolar en la iglesia; transmitida en vivo por la página Facebook de la parroquia
- ♦ El jueves, el 26 de agosto: 10:30 a.m. St. Francis Show WGNL104.3 FM en inglés
- ♦ El sábado, el 28 de agosto: *Misas vespertinas de Vigilia para el 22o domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B* 4 p.m. en inglés y 6 p.m. en español
- ♦ El domingo, el 29 de agosto: *Misas para el 22o domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B* 11 a.m. misa en inglés y 1:30 p.m. misa en español (ambas transmitidas en vivo);

Intenciones para oración para esta semana: por todos los que sufren en Haití y Afganistán; por la seguridad y salud de los alumnos y maestros; por todos aquellos que sufren por el calor extremo en el occidente de los EE UU; por los enfermos, por los que están aislados en sus casas o asilos de ancianos; por el éxito justo de DACA; por los afligidos de Cuba, Yemen, Siria, Irak, Sud África, México y Centro América; por el alivio de todos los afligidos por el COVID-19; por la sanación de los enfermos, la seguridad de los viajeros, los trabajadores de salud y el personal de primera intervención; por el Papa Francisco y sus intenciones.

¡Cuidense del COVID-19 variante Delta! Las actualizaciones acerca de las misas durante la pandemia. Un aviso—en el estado de Mississippi sigue teniendo unas de las tasas de vacuna más bajas en todos los EE UU y la tasa del COVID-19 variante Delta es una de las más altas en los EE UU

- * *Los que se han vacunado completamente no son obligados llevar cubrebocas dentro de la iglesia* si no quieren; los que no se han vacunado están recomendados a llevar cubrebocas, especialmente los niños y muchachos—*¡cuidense de la variante delta!*
- * Mantener el distanciamiento social de *tres pies* (un metro) por lo mínimo
- * Se distribuye la Sagrada Comunión solo en forma de la hostia y solo en la mano.
- * Mantener la canasta para la colecta de ofrenda en la mesa a la entrada de la iglesia

¡Rifa y Venta de Comida!
Los domingos, 12 y 19 de septiembre

Se necesita su apoyo—patrocina nuestra comunidad latina de la parroquia a dos evento a fin de recaudar fondos a ayudar al reemplazo del techo de la iglesia. *Se llevarán a cabo la rifa el domingo, el 12 de septiembre, y la venta de comida el 19 de septiembre.* Para la rifa, hay 5 premios posibles y el gran premio del 1er lugar ¡es microondas! Se le pide \$10.00 a cada boleto. ¡Muchas gracias por su colaboración!

News from
St. Francis Grade School
Noticias de la escuela
de san Francisco de Asís

Weekly School Mass—Wednesdays at 8:30 a.m.
on the parish Facebook page

Misa escolar semanal—los miércoles a las 8:30 a.m.
en la página Facebook de la parroquia

Fall Festival & Draw Down Raffle

The annual Fall Festival—which was interrupted last year because of the pandemic—will take place on *Saturday, October 2, 2021.* The *Draw Down Raffle will take place on Friday evening, October 1.* The donation for the Draw Down tickets are **\$50.00 each.** There are a total of 550 tickets available. *The Grand Prize is \$7,000.00,* in honor the school’s 70th anniversary, with intermittent prizes during the drawing of tickets.

Festival de Otoño y Rifa Draw Down

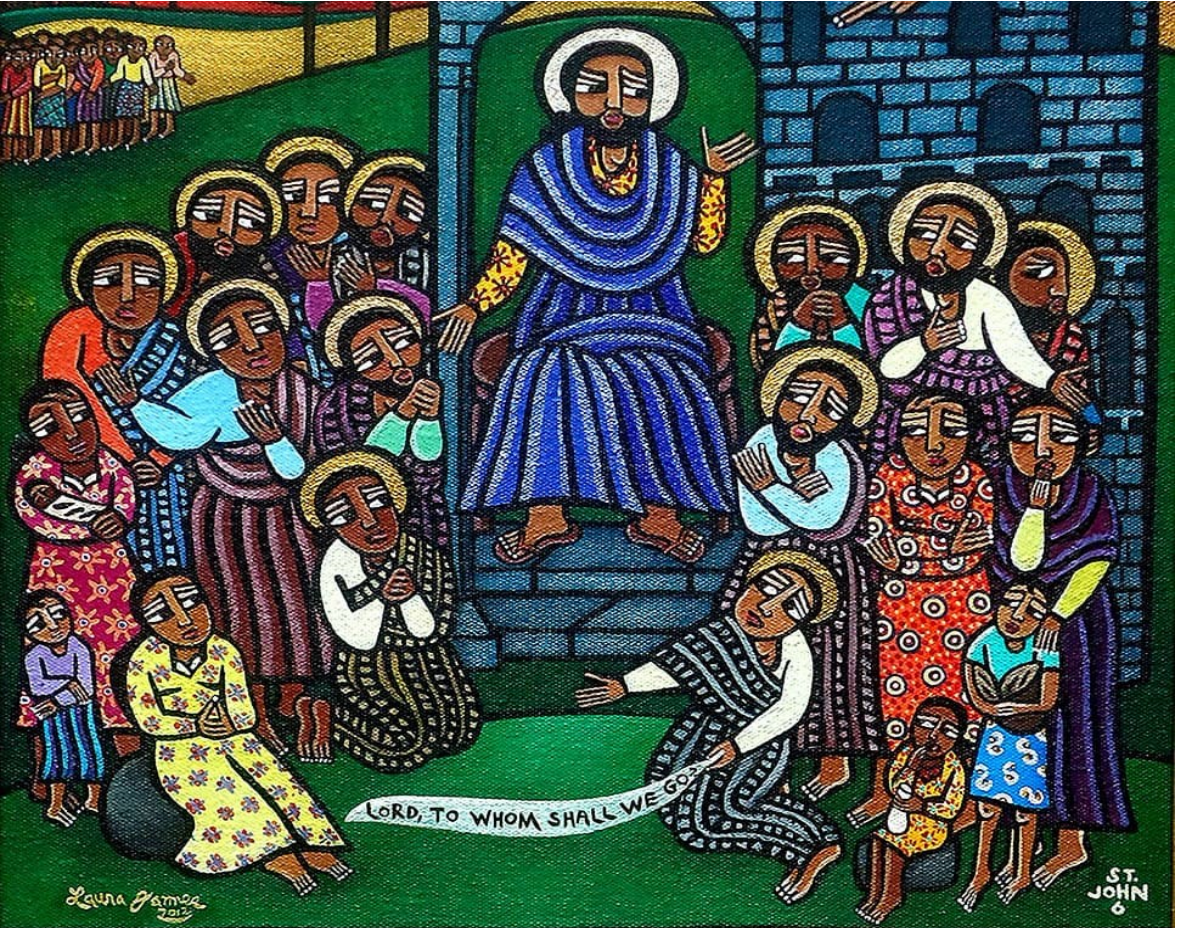
El Festival de Otoño anual se llevará a cabo el sábado, *2 de octubre 2021* fuera de la escuela san Francisco. Fue cancelado el año pasado por causa de la pandemia. También se llevará a cabo *la Rifa Draw Down el viernes, 1 de octubre,* a las 6 p.m. Hay 550 boletos disponibles para comprar y el donativo a cada uno es **\$50.00.** El *Gran Premio será \$7,000.00* al honor de los 70 años de la escuela. Serán otros premios intermitentes durante la realización de la rifa esa tarde.



Aluminum Cans – You can drop off your aluminum cans in the trailer behind St. Francis Church. The money from recycling these cans goes to help tuition scholarship for students at the grade school.



Thank you for your help!
Latas de aluminio – Se puede depositar las latas de aluminio para los refrescos en el carrilero detrás de la Iglesia de san Francisco. El dinero ganado por reciclando estas latas beneficia a la escuela de san Francisco por ayudar a los costos de la cuota escolar para los estudiantes a la escuela. ¡Gracias por su ayuda!



“We have come to believe and are convinced
that you are the Holy One of God.”
John 6:69

“Nosotros creemos y sabemos que tú eres el Santo de Dios.”
Juan 6:69

St. Francis of Assisi Catholic Church
2613 Highway 82 E
Greenwood, Mississippi 38930

Parish Office: (662) 453-0623
Email: sfgwparish@gmail.com
Website: www.sfgw.org

Pastoral Staff:
Pastor: Rev. Joachim Studwell, OFM
Parochial Vicar: Rev. Camillus Janas, OFM
Secretary: Ms. Maxine Ford (M-F)
Liturgy Coordinator: Mrs. Jackie Ratliff
School Principal: Mrs. Jackie Lewis
School: 662-453-9511
Website: www.sfgwschool.org
Email: stfrancisgreenwood@gmail.com
Parish Bookkeeper: Mrs. Tricia Peel

Office Hours:
Monday – Friday, 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Mass Schedule:
Saturdays: 4:00 p.m. in English & 6:00 p.m. in Spanish
Sundays: 11:00 a.m. English & 1:30 p.m. Spanish
Daily: 7:15 a.m. English and in church (Mon, Tues, Th, Fri)
Wednesday 8:30 a.m. School Mass
Sacrament of Reconciliation (Confession)
1st and 3rd Saturdays of each month, 11:00 a.m. till noon
or by appointment

Other Sunday Masses:
Immaculate Heart of Mary
Confessions: 4:00 p.m. on Saturday & before each Mass
Masses: 5:00 p.m. Saturday (Sunday Vigil Mass)
Sunday: 9:00 a.m. in English
11:00 a.m. Bilingual
St. Thomas the Apostle – Lexington 8:00 a.m.
Sacred Heart of Jesus – Winona 10:00 a.m.

Parish Calendar for the 21st Week in Ordinary Time /
Calendario parroquial para la 20ª semana en el
Tiempo Ordinario
S = Solemnity / solemnidad *F* = Feast / fiesta
M = Obligatory memorial / memoria obligatoria
O = Optional memorial / memoria opcional

Saturday & Sunday, August 21 & 22
sábado y domingo, el 21 y el 22 de agosto
Saturday / sábado
M—*St. Pius X, Pope & Secular Franciscan /*
S. Pío X, Paps y franciscano secular
4 p.m. Sunday Vigil Mass in English
6 p.m. Misa dominical de vigilia en español
Sunday / domingo
11 a.m. Mass in English
(livestreamed on Facebook)
1:30 p.m. misa en español
(transmitida en vivo por Facebook)

Monday / lunes August 23 de agosto
Weekday in Ordinary Time / feria en el Tiempo Ordinario
O—*St. Rose of Lima, Virgin / Sta. Rosa de Lima, virgen*
7:15 a.m. Mass in church / misa en inglés en la iglesia
(livestreamed by Facebook this week: Monday
through Friday /
transmitida en vivo de lunes a viernes)
6 p.m. Bible Study with Fr. Cam—*Letter to the*
Ephesians / Estudio bíblico con el P.
Camilo en inglés—*la carta a los efesios*

Tuesday / martes, August 24 de agosto
F—*St. Bartholomew, Apostle / S. Bartolomé, apóstol*
7:15 a.m. Mass in church / misa en la iglesia
Wednesday / miércoles August 25 de agosto
F—*St. Louis IX, King, Patron of the Secular*
Franciscans /
S. Luis IX, rey y patrono de los franciscanos
seculares
8:30 a.m. Mass / church / misa en la iglesia
First School Mass / Primera misa escolar
Readings from the 21st Sunday in Ordinary Time, Cycle B
Lecturas del 21^{er} domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B

Thursday / jueves, August 26 de agosto
Weekday in Ordinary Time / feria en el Tiempo Ordinario
O—*Our Lady of Częstachowa /*
Nuestra Señora de Częstachowa
7:15 a.m. Mass in church / misa en la iglesia
10:30 a.m. “St. Francis Show” WGNL 104.3 FM /
“El Espectáculo san Francisco” en inglés,
WGNL 104.3 FM

Friday / viernes, August 27 de agosto
M—*St. Monica / Sta. Mónica*
7:15 a.m. Mass in church / misa en la iglesia
Saturday / sábado, August 28 de agosto
M—*St. Augustine of Hippo, Bishop & Doctor of the*
Church /
S. Agustín, obispo y doctor de la Iglesia
4 p.m. Vigil Mass in English for the 22nd Sunday in
Ordinary Time, Cycle B
6 p.m. Misa vespertina de la vigilia en español para el 22^o
domingo en el Tiempo Ordinario, Ciclo B

Act of Spiritual Communion
My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy
Sacrament. I love you above all things and desire to receive you
into my soul. Since I cannot, at this moment, receive you
sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace
you as if you were already there and unite myself wholly to you.
Never permit me to be separated from you. Amen

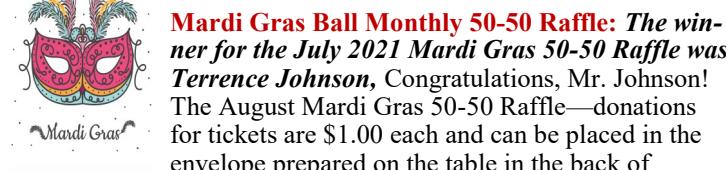


Saturday & Sunday, August 14 & 15, 2021
el sábado y el domingo, 14 y 15 de agosto 2021:

<i>Envelopes & Checks / Sobres y cheques</i>		\$1,865.00
<i>Basket / Canasta</i>		107.00
<i>Donations / Donativos</i>		75.00
<i>Maintenance / Mantenimiento</i>		10.00
<i>Promotion of Priestly Vocations /</i>		
<i>Promoción de vocaciones sacerdotales</i>		170 .00
Total Income / Ingreso Total:		\$2,227.00

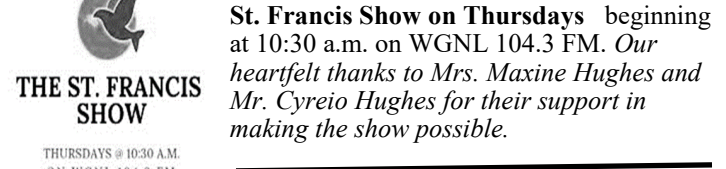
Thank you to everyone who has generously contributed to our parish. God bless you!

Gracias a todos por su apoyo generoso a nuestra parroquia. ¡Que Dios les bendiga!

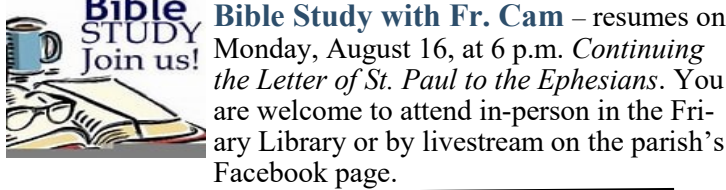


church. Then, seal and place the envelope in one of the two large plastic containers. (*Proceeds go to support the Mardi Gras Ball Committee's preparations*). Thank you!

Faith Formation begins September 8! Children's *Faith Formation* will take place this coming school year on Wednesday evenings at 6 p.m. in St Francis school. Registration forms are available in each language in the church on the back tables or at the parish office during the week.



Happy Birthday! / ¡Feliz Cumpleaños!
Sunday / domingo, August 22 de agosto—**Julieta Becerril Gámez**
Monday / lunes, August 23 de agosto—**Fernando Becerril, Lisset López-Félix**
Friday / viernes, August 27 de agosto—**Janaya Hampton**
Saturday / sábado, August 28 de agosto—**Br. Craig Wilking, OFM**



Get vaccinated! COVID-19 vaccination information:
You can check with your health care provider, your local pharmacy or online. *Open for everyone 12 years and older. Vaccinations are free!*

Donate for an ad for the Souvenir Book for our 70th anniversary!
Parishioners are invited and encouraged to offer a donation for our upcoming Souvenir Book for the 70th anniversary. You can also encourage business, friends, classmates and relatives to offer a donation. These can be family ads, congratulations to the parish and / or school ads Full page is \$100.00; half-page is \$75.00 and quarter page is \$50.00. A line on the Patrons' page (e.g. "In memory of Xxxx Yyyyy by the Zzzzz Family") is \$25.00.
Reminder— **Sunday, October 10, 2021, begins at noon at the Greenwood Leflore Civic Center.**

Music Minister for the English language Masses
We continue to pray for the Lord to guide us to such a person and to ask the Lord to send such a person our way. If you know such a person who would be available for our English language Mass on Sunday (especially) — is skilled at the keyboard and directing our choir — please alert the parish office: **662-453-0623. Thank you!**

Prayer Intentions for This Week: for the peoples of Haiti, Afghanistan, Yemen, Turkey and Greece; for the safety and health of students and teachers; for healing for the ill and struggling members of our parish and civic communities; for unity, peace and the end to violence in our community, our State and our nation; for the Lord to reawaken those who have withdrawn from the active practice of their Catholic Faith; for deliverance for those caught in violence, addiction and poverty; for deliverance from COVID-19 and an equitable distribution of vaccines; for food for the hungry, drinkable water for the thirsty, shelter for the homeless, health care for the uninsured and employment for the jobless; for Pope Francis and his intentions.

Mass Intentions for the weekend / Intenciones para las misas dominicales
Saturday / sábado, August 21 de julio
4 p.m. **Spiritual and temporal wellbeing of Stanley & Judy Brzezinski** (requested by Helen Gollon)
6 p.m. **+Edward Litzan** (pedida por Dorothy Polus)
Sunday / domingo, August 22 de agosto
11 a.m. **+Rita Grzych** (requested by Dorothy Polus)
1:30 p.m. **+Hnna. Gracylia, CSFN** (pedida por Dorothy Polus)

Upcoming Events at St. Francis This Week
Saturday, August 21: 11 a.m.—noon: Confessions in church; *Vigil Masses for the 21st Sunday in Ordinary Time, Cycle B* 4 p.m. English & 6 p.m. Spanish:
Sunday, August 22: *21st Sunday in Ordinary Time, Cycle B:* 11 a.m. English Mass; &1:30 p.m. Spanish Mass (both livestreamed)
Monday, Tuesday, Thursday & Friday—August 23, 24, 26, 27: Daily Mass at 7:15 a.m. (livestreamed)
Monday, August 23: 6 p.m. Bible Study with Fr. Cam— *continuing with the Letter to the Ephesians* — in-person or follow livestream on Facebook page of the parish.
Wednesday, August 25: 8:30 a.m. First School Mass
Thursday, August 26: 10:30 a.m. St. Francis Show, WGNL 104.3 FM
Saturday, August 28: *Vigil Masses for the 22nd Sunday in Ordinary Time, Cycle B* 4 p.m. in English & 6 p.m. in Spanish;
Sunday, August 29: *22nd Sunday in Ordinary Time, Cycle B* 11 a.m. in English & 1:30 p.m. in Spanish (both livestreamed)

Hispanic Community Raffle & Food Sale!
Sunday, September 12

The Latino community of our parish is sponsoring a raffle and food sale for Sunday, September 12. The proceeds will go to help pay for our new church roof. There are 5 prizes for the raffle—the first prize is a microwave oven and the other prizes are place settings (dishes—2 different settings), cutlery and wall clocks. They are on display near the entrance to the church. **Each ticket is \$10.00. Thank you for your support!**

Personal de la Parroquia de San Francisco de Asís y el Horario de la Oficina

Párroco: Rev.do P. Joaquín Studwell, OFM (*habla español e inglés*)
Vicario parroquial: Rev.do P. Camilo Janas, OFM (*habla inglés*)
Secretaria: Sra. Maxine Ford (*habla inglés*) (lunes a viernes)
Directora de la escuela: Sra. Jackie Lewis
Coordinadora de la Liturgia: Sra. Jackie Ratliff
Contadora: Sra. Tricia Peel
Horario de la Oficina: De lunes a viernes: 10:00 a.m. — 3:00 p.m.
Teléfono: **662.453.0623**
Dirección electrónica: sfgwparish@gmail.com
Sitio Web: www.sfgw.org

Bautismo:
Llame a la oficina parroquial de San Francisco para fijar una fecha para el bautismo de su hijo(a). Aquí se les dará las instrucciones a seguir a los padres y padrinos del niño(a).

Matrimonio
Es necesario iniciar la preparación matrimonial por lo menos *seis meses* antes de la boda. Por favor llame a la oficina para fijar una cita con el párroco.

Unción de los Enfermos:
Si alguien desea recibir los santos óleos — el Sacramento de la Unción de los Enfermos — comuníquese con el párroco para que lo visite a usted o a otra persona enferma

Acto de Comunión Espiritual
Señor mío Jesucristo, yo creo que estás presente en el Santísimo Sacramento.
Te amo sobre todo y deseo recibirte en mi alma. Desde que no puedo, en este momento, recibirte sacramentalmente, ven por lo menos en mi corazón espiritualmente. Te abrazo a ti si ya tú estuvieras allí y me uno contigo enteramente. Jamás permitas que me separe de ti. Amén.

¡Vacúnense! Para localizar información de la vacuna en contra del COVID-19 puede chequear con su médico o farmacia. Es para todos los que tienen 12 años y en adelante. *¡Todos están animados a vacunarse! Acuerdense de que la vacuna es gratis para todos!*

Aviso sobre la variante Delta del COVID-19 ¡No se ha acabado la pandemia!
Recordatorios de salud — se recomienda lo siguiente

- Lávense las manos a menudo y use el desinfectante para sus manos
- Lleven cubrebocas cuando en público
- Distanciamiento social — mantener espacio de 3 pies (un metro) por lo mínimo
- ¡Vacúnense!

Clases para la doctrina Clases de *Formación de Fe* comenzarán el miércoles, el 8 de septiembre. Se llevará a cabo en la escuela san Francisco de Asís. Se le pide un donativo de \$15.00 por cada alumno o \$30 por 3 o más alumnos en la familia—para disminuir los gastos. *¡Inscríbanse para este año que entra!*